

# Tejidos nuevos 1953

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suizos [Edición español]**

Band (Jahr): - **(1952)**

Heft 4

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-797067>

## **Nutzungsbedingungen**

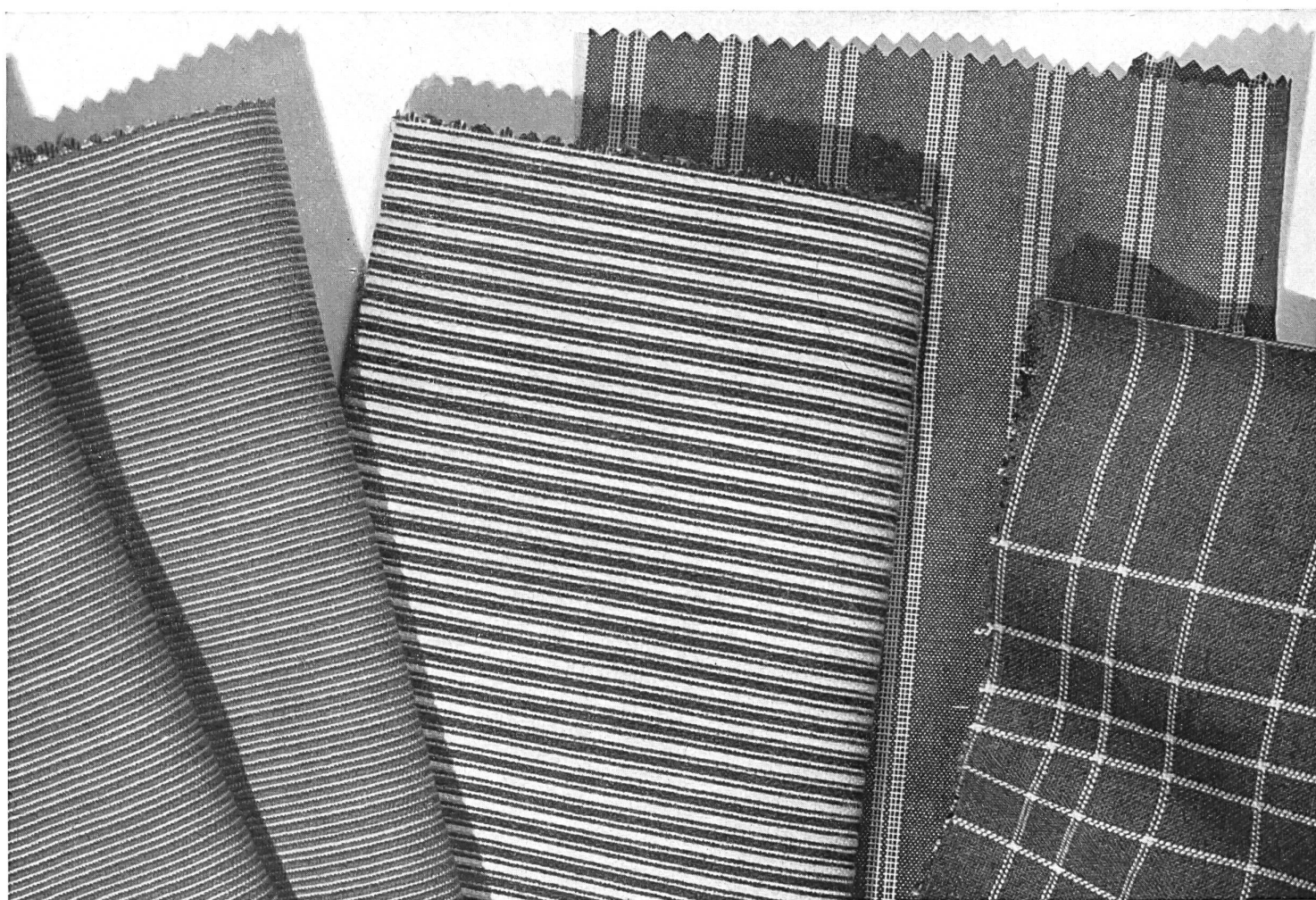
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# TEJIDOS NUEVOS 1953

Como de costumbre, los tejidos de verano van llegando y animan las páginas de éste, nuestro número de fin de año; y, como de costumbre, tan sólo se trata de unas cuantas muestras entresacadas de algunas colecciones, y estaría fuera de lugar si pretendiésemos sacar conclusiones acerca de la orientación de la moda. Además, la variedad es tan grande que permitirían justificar las más contradictorias conclusiones. A lo sumo, podríamos hacer resaltar el retroceso de los dibujos florales en beneficio de los asuntos geométricos y de fantasía, la importancia más firme de los ligamentos y efectos de tisaje, de los tweeds, del rayadillo, de los escarchados, sean de seda, de rayón o de fibrana, la consagración del nylon para determinadas categorías, tales como las organzas, y su aplicación a nuevas texturas, como por ejemplo a los géneros de shantung. Todo esto no influye para nada sobre la producción tradicional de sedas, rayones y algodones. Prosiguiendo el extraordinario desarrollo que iniciaron hace algunos años, estos últimos nos sorprenden una temporada tras otra con sus atrevidos estampados, sus nuevos refinamientos del acabado. En lo que se refiere a las lanas, no podemos por menos de reiterar los progresos realizados por los tejedores suizos, quienes producen un surtido muy profuso en las calidades ligeras y de fantasía, tan agradables de ver, como buenas para el uso.



## TISSAGE DE LAINE S. A., RUTI (GLARIS)

Lainages mode pour costumes, avec rayures transversales. Se font en toutes teintes nouvelles.

Fashionable wool fabrics with transversal stripes for suits. Available in all new fashion shades.

Tejidos de lana de moda con listas transversales para trajes sastre. Pueden ser obtenidos en todos colores nuevos.

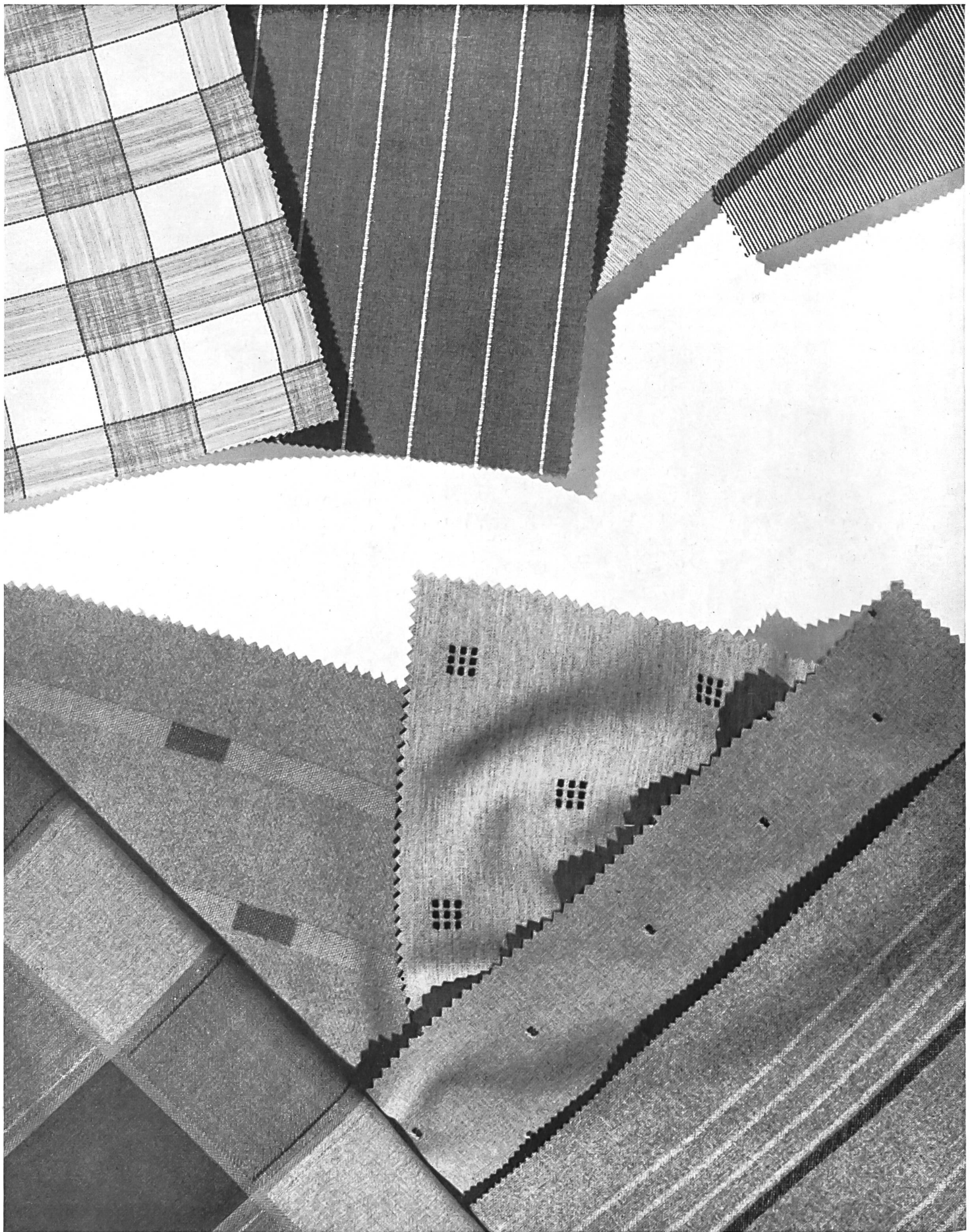
Kostüm-Stoffe mit Querstreifen; werden in allen Modefarben geliefert.

Peigné vigoureux mohair, qualité très mode. — Peigné vigoureux à carreaux, pour robes.

Vigoureux worsted with mohair, very fashionable quality. — Vigoureux checked worsted for dresses.

Lana peinada vigoureux con mohair, calidad de moda. — Lana peinada vigoureux con cuadrados para vestidos.

Kammgarn-Vigoureux mit Mohair, eine hochmodische Qualität. — Kammgarn-Vigoureux mit Karomuster, für Kleider.

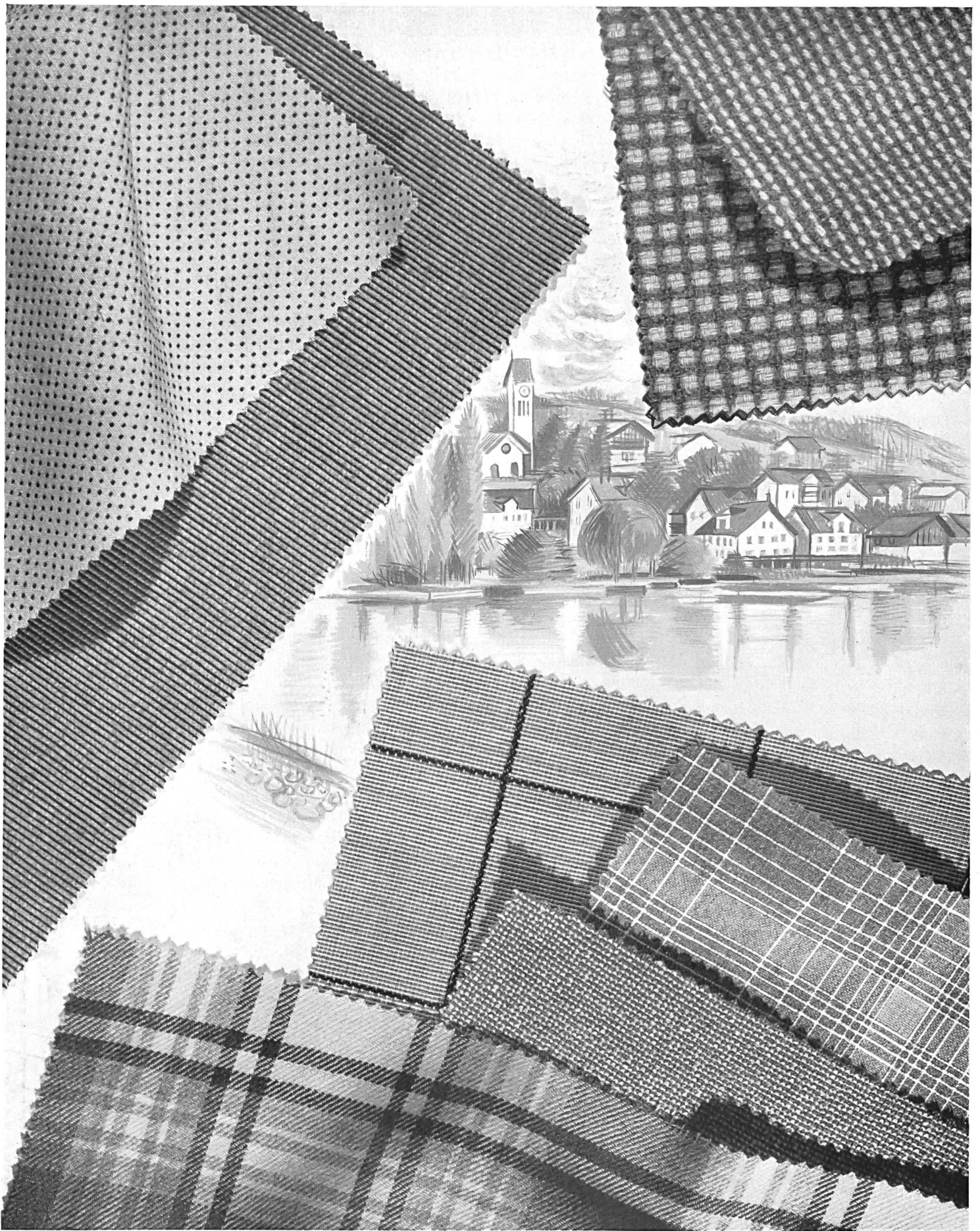


1. **FILATURES RÉUNIES DE LAINE PEIGNÉE  
DE SCHAFFHOUSE ET DE DERENDINGEN,  
DERENDINGEN**

Quelques nouveautés en peigné.  
Some worsted novelties.  
Algunas novedades de lana peinada.  
Einige Kammgarn- Neuheiten.

2. **TISSAGE BLEICHE S. A., ZOFINGUE**

Tissus nouveauté peignés et cardés en pure laine pour robes et blouses.  
Novelty pure wool worsted and woollen fabrics for dresses and blouses.  
Tejidos de novedad de pura lana cardada y peinada para vestidos y blusas.  
Reinwollene modische Kamm- und Streichgarn-Gewebe für Damenkleider und Blusen.



GATTIKER & STEINMANN, PROPRIETARY STEINMANN & CO., RICHTERSWIL

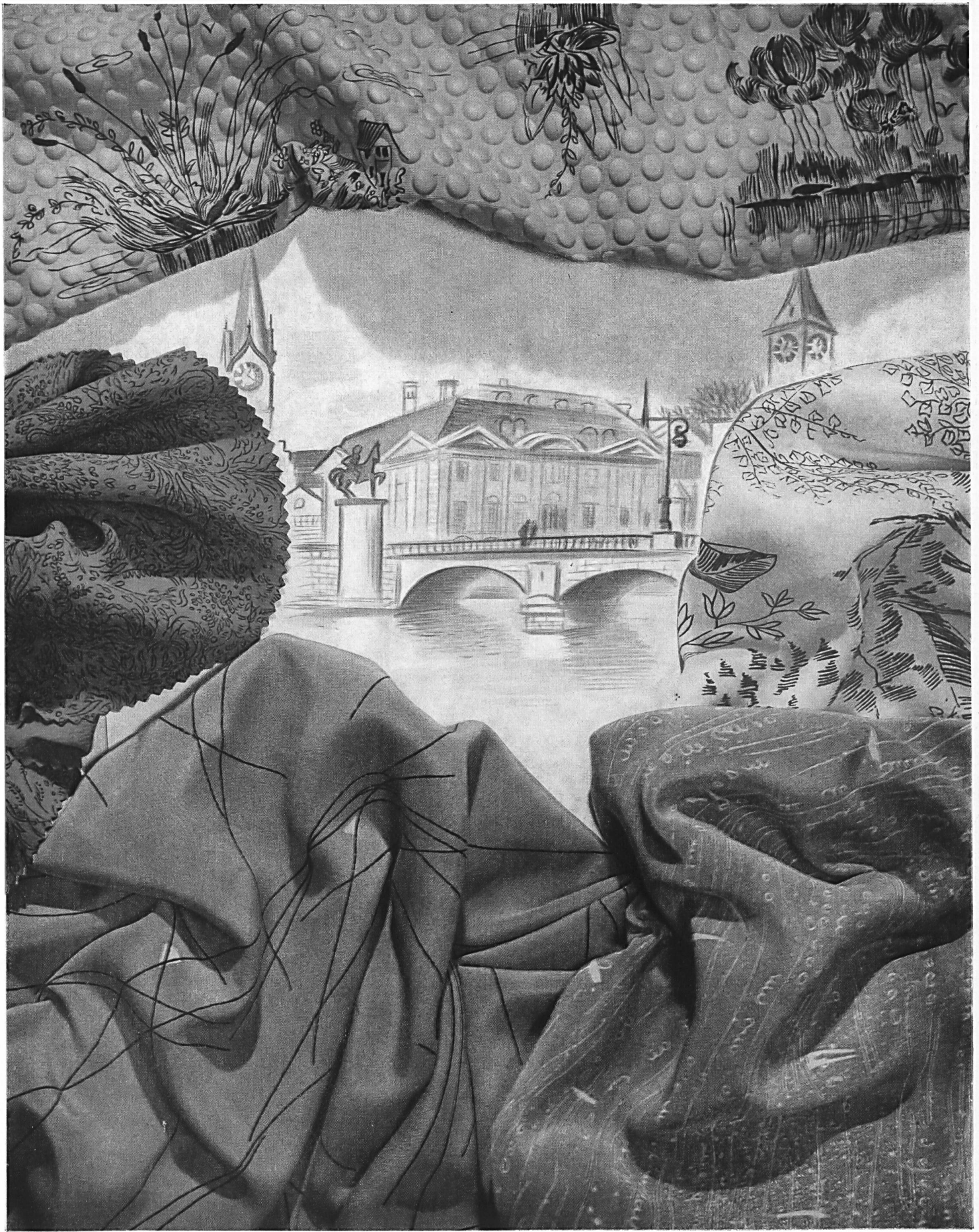
Nouveautés pour robes, tailleurs et manteaux.  
Tissus peignés, tissus cardés.  
Novelty fabrics for dresses, suits and coats.  
Worsted, woollens.

Tejidos de novedad para vestidos, trajes sastré y abrigos.  
Tejidos peinados y cardados.  
Neuheiten für Kleider, Tailleurs und Mäntel.  
Kammgarn, Streichgarn.



TISSAGES DE SOIERIES CI-DEVANT NAEF FRÈRES S. A., ZURICH

1. Taffetas papillon rayonne, infroissable (crease-resisting, inarrugable, knitterfrei). — 2. Kiang-Su, pure soie (pure silk, seda pura, reine Seide). — 3. Givrine Ottoman rayonne / coton, infroissable (rayon / cotton crease-resisting, rayón y algodón inarrugable, Rayonne / Baumwolle knitterfrei). — 4. Toile noppée barrée, rayonne / fibranne infroissable (rayon / staple fibre crease-resisting, rayón y fibrana inarrugable, Rayonne / Baumwolle knitterfrei). — 5. Matumbo barré, pure soie (pure silk, seda pura, reine Seide). — 6. Voile barré, rayonne. — 7. Tweed fantaisie, soie / rayonne (silk / rayon, seda y rayón, Seide/Rayonne.) — 8. Toile Somali façonnée, rayonne / fibranne, infroissable (rayon / staple fibre crease-resisting, rayón y fibrana inarrugable, Rayonne / Zellwolle knitterfrei). — 9. Toile noppée glacée, façonnée, rayonne / fibranne (rayon / staple fibre, rayón y fibrana, Rayonne / Zellwolle). — 10. Toile noppée double face, rayonne / fibranne (rayon / staple fibre, rayón y fibrana, Rayonne Zellwolle).



**BERTHOLD GUGGENHEIM FILS & CIE, ZURICH**

Everglaze, coton / cotton / algodón / Baumwolle

« bégé »

Rayonne infroissable et lavable.  
Crease-resisting and washable rayon.  
Rayón lavable e inarrugable.  
Waschbare, knitterfreie Rayonne.

Organza  
pure soie.  
pure silk.  
seda pura.  
reine Seide.

« Crêpe Opéra »

Pure soie / pure silk / seda pura / reine Seide.

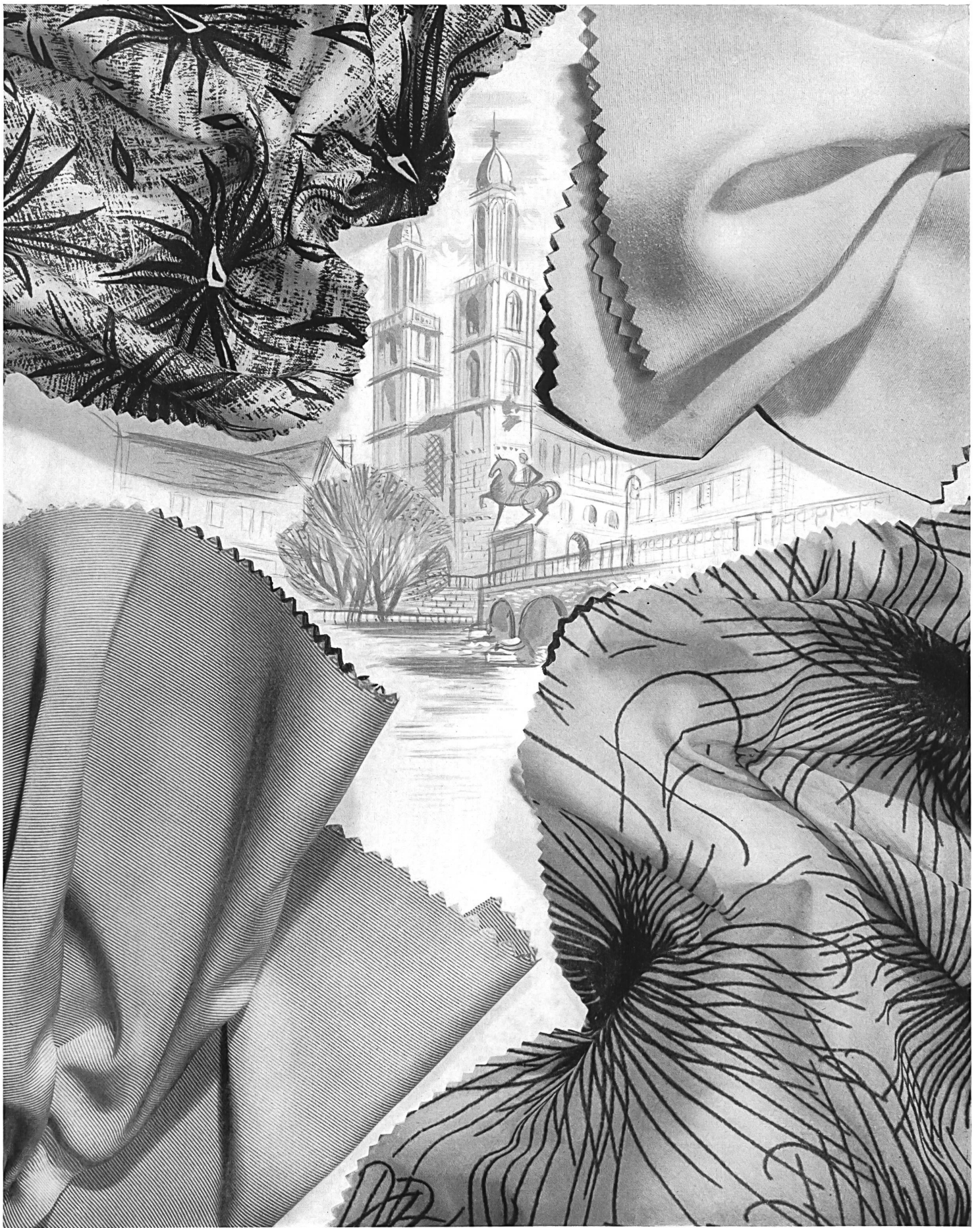


**1. SETARTI S. A., ZURICH**

Nylon mousseline rayé. Nylon fantaisie craquelé.  
Nylon dentelle. Nylon matelassé. Nylon gaufré  
permanent. Nylon chemise (pour chemises de  
messieurs/for men's shirts/ para camisas de cabal-  
lero/für Herrenhemden).

**2. BOSSHARD-BUHLER & CIE S. A., WETZIKON**

Tissus de nylon pour blouses.  
Nylon fabrics for blouses.  
Tejidos de nylon para blusas.  
Nylonstoffe für Blusen.



Twill imprimé pure soie.  
 Printed, pure silk twill.  
 Twill de seda pura estampado.  
 Reinsiden Twill bedruckt.  
 Ottoman.  
 Rayonne et fibranne.  
 Rayon and staple fibre.  
 Rayón y fibrana.  
 Viscose und Zellwolle.

STEHLI & CIE, ZURICH

Crêpe Ascona.  
 Viscose et bourrette de soie.  
 Viscose and silk bourrette.  
 Viscosa y borrrilla de seda.  
 Viscose und Seidenbourette.  
 Flock-print sur nylon.  
 Nylon Flock-print.  
 Nylón con estampación flock.  
 Flockdruck auf Nylon.





**WEISBROD-ZURRER FILS, HAUSEN S. A.**

Quelques nouveautés en nylon imprimé, shantung de soie imprimé et uni, ottoman moiré, organza lamé et tweed uni et brodé.

New fashions in printed nylon, plain and printed silk shantung, moiré ottoman, lamé organza, plain and embroidered tweed.

Algunas novedades de nylon estampado, shantung de seda estampado y liso, otomán moaré, organza brochado y tweed liso y bordado.

Einige Neuheiten in Nylon imprimé, Seidenshantung imprimé und uni, Ottoman moiré, Organza lamé, Tweed uni und bestickt.



3

4

**HEER & CIE S. A., THALWIL**

1. Tissus mélangés rayonne-fibranne pour costumes et manteaux de printemps.  
Mixed rayon and staple fibre fabrics for suits and spring coats.  
Tejidos mezclados de rayón y fibrana para trajes sastre y abrigos de verano.  
Mischgewebe aus Kunstseide und Zellwolle für Kostüme und Frühjahrmäntel.  
Double face infroissable - Ottoman barré - Faille grisaille infroissable.
2. Nylon shantung barré - Nylon shantung - Voile nylon barré.
3. Taffetas quadrillé.  
Tissu pure soie pour robes et jupes / Pure silk fabric for dresses and skirts /  
Tejido de pura seda para trajes y faldas / Reinseidenes Gewebe für Kleider  
und Jupes.
4. Shantung quadrillé.  
Tissu pure soie pour chemises / Pure silk fabric for shirts / Tejido de pura  
seda para camisas / Reinseidenes Gewebe für Hemden.



**STOFFEL & CIE, ST-GALL**

L'art du tissage:

The art of weaving:

El arte del tejido:

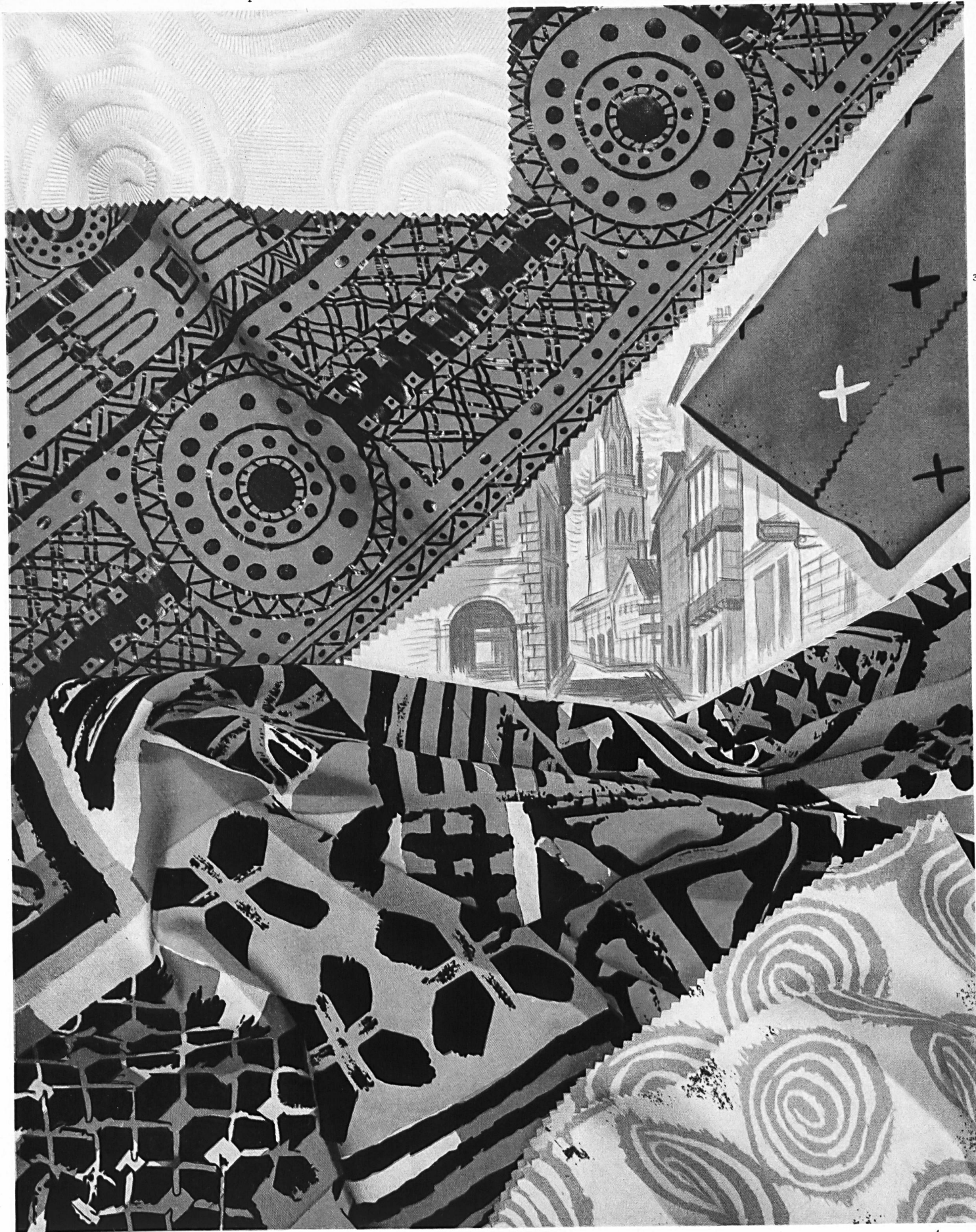
Beispiele der Webkunst:

Piqué Profila

Honana Superba

Irisatin Jacquard

Tissus de coton / Cotton fabrics / Tejidos de algodón / Baumwollgewebe.



**STOFFEL & CIE, ST-GALL**

L'art des imprimés / The art of prints.  
 El arte de la estampación — Beispiele der Druckkunst.

1. Supertint Everglaze.
2. Plastoprint Everglaze.
3. Sunprint Popeline.
4. Sunprint Repts.

Tissus de coton / Cotton Fabrics / Tejidos de algodón / Baumwollgewebe.



1. REICHENBACH & CO., ST-GALL

« RECOSUPRA »

Popeline de coton imprimée, infroissable.  
Printed, crease-resisting cotton poplin.  
Popelina de algodón estampada,  
inarrugable.  
Bedruckte Baumwollpopeline in knitter-  
freier Ausführung.

2. HAAS & CIE, ZURICH

« HASLA »

Everglaze  
Coton imprimé, finissage chintz partiel.  
Printed cotton fabric with partial chintz  
finish.  
Tejido de algodón estampado, acabado  
chintz (zaraza) parcial.  
Bedrucktes Baumwollgewebe mit teil-  
weiser Chintz-Veredelung.

Twill de coton imprimé, infroissable.  
Printed, crease-resisting cotton twill.  
Twill de algodón estampado e inarrugable.  
Bedruckter, knitterfreier Baumwolltwill.

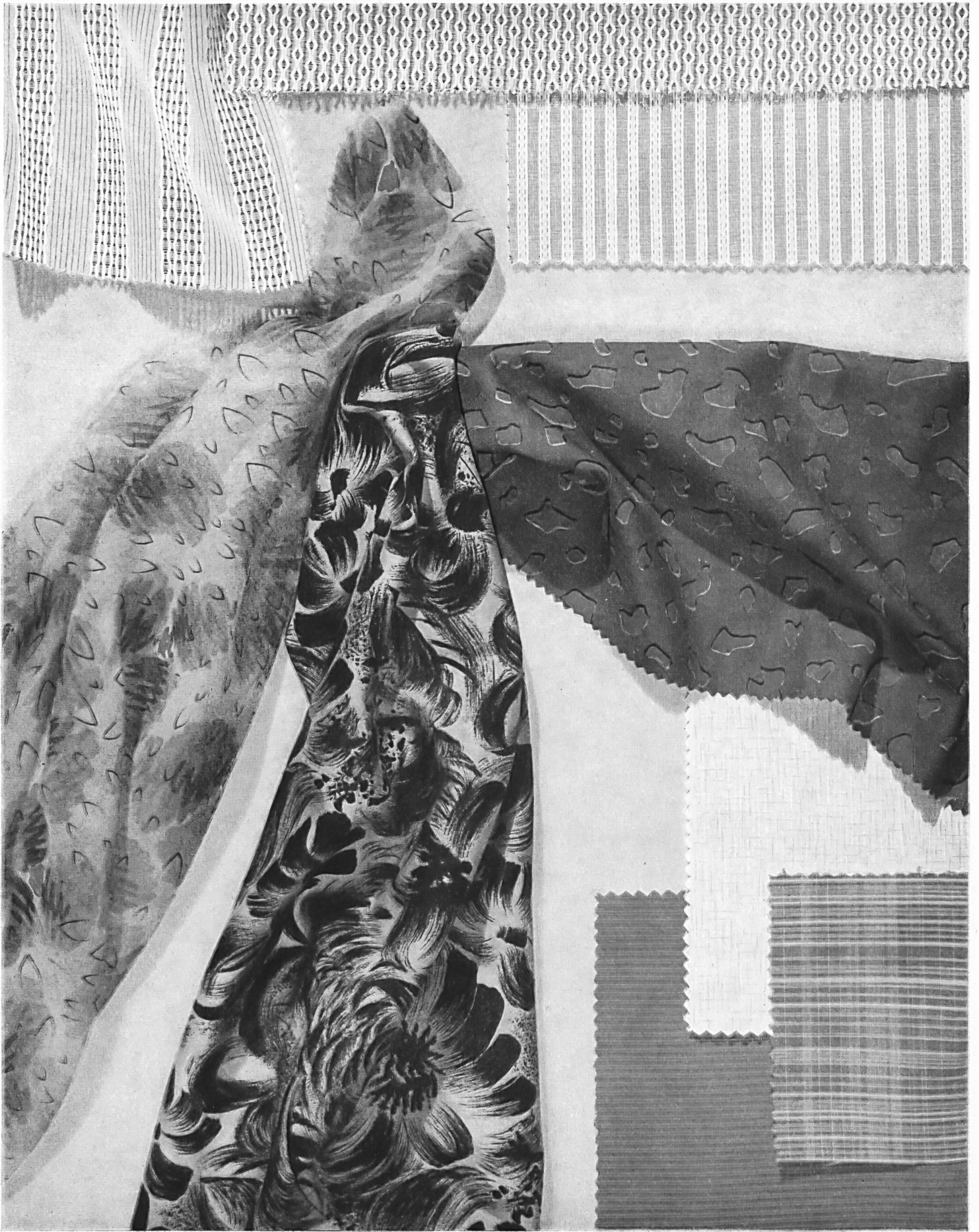
Pongé de coton imprimé, mercerisé et rétréci.  
Printed cotton pongee, mercerised and preshrunk.  
Ponghee de algodón estampado, mercerizado y encogido.  
Baumwollpongé, bedruckt, mercerisiert und geschrumpft.



ALBRECHT & MORGEN S. A., ST-GALL

« ALUMO »

Tissus fantaisie coton pour chemises, blouses et robes d'été.  
Fancy fine cotton fabrics for shirts, blouses and summer dresses.  
Tejidos fantasía de algodón para camisas, blusas y vestidos de verano.  
Fantasie-Baumwollfeingewebe für Hemden, Blusen und Sommerkleider.



**CHRISTIAN FISCHBACHER CO., ST-GALL**

Tissus de coton légers et élégants, infroissables, unis, façonnés et imprimés, pour blouses et robes d'été.

Smart and light crease-resisting cotton fabrics, plain, figured and printed for blouses and summer dresses.

Tejidos de algodón ligeros y elegantes inarrugables, lisos, labrados y estampados para blusas y vestidos de verano.

Leichte, elegante Baumwollstoffe für Sommerblusen und -Kleider, uni, fassoniert und bedruckt, in knitterfreier Ausführung.



J. G. NEF & CO., HÉRISAU

«NELO»

Relief-Everglaze

uni et imprimé / plain and printed / unidos y estampados / uni und bedruckt.